

Supervision of theses (BA, MA, Staatsexamen) (selection)

**(a) Bachelor**

„Gestorben wird immer!“ Eine kontrastive Analyse englischer und deutscher Phraseologismen um das Sterben in Semantik, Pragmatik und Grammatik (2009)

Second Generation Immigrants and American Comics (2010)

Anglizismen in der gesprochenen deutschen Gegenwartssprache. Eine Untersuchung der Kindernachrichtensendung „logo!“ (2011)

Phraseology in Television Series – A Contrastive Translation Analysis of *Pushing Daisies* (2011)

Anglicisms in the Russian Language (2011)

Farben in der Phraseologie. Eine kontrastive Analyse zum Englischen und Deutschen (2011)

“*It’s gonna be legendary!*“ – The Translation of Verbal Humour in „How I met Your Mother“ (2011)

False Friends des Sprachenpaares Englisch-Deutsch – Eine linguistisch-sprachdidaktische Untersuchung (2011)

Translating Phraseology: The Case of *The Simpsons* (2012)

Phraseology in Book Reviews. The Functions of Phraseological Units within Amazon Customer Book Reviews (2012)

Metaphorical Expressions in Everyday Language. A Study of an English and a Portuguese Weblog (2013)

*Let’s Call a Spade a Spade* - The Language of Poker: A Phraseological Genre Analysis of a Game and its Way of Becoming an Independent Language that is Influencing Daily Conversation (2014)

Phraseology in *The Big Bang Theory*. A Contrastive Analysis (2014)

On the Current State of Collocational Codifications in Biological Dictionaries (2014)

Irish English Features in Today’s Spoken Language (2014)

The Humorous Potential of Phraseology - *The Colbert Report* (2014)

Einfluss der englischen Phrasologie auf das Deutsche am Beispiel von Wikipedia-Diskussionen (2014)

Bilinguale Vorschulerziehung in Deutschland am Beispiel der International School in Leipzig (2015)

Die Notwendigkeit des bilingualen (Wirtschafts-)Unterrichts in der Oberstufe (2017, Wipäd)

A Comparison of the Translation of Wordplay in *Winnie-the Pooh* into German and Esperanto (2017)

**(b) Master**

Collocations and Advanced Learners – *casual acquaintances* or *special friends*? (2009)

Constructing Identity in English as a Lingua Franca. A Qualitative Study of Identity Phenomena in Academic Settings (2011)

Phraseological Units and their Translation in Sitcoms: A study on the basis of *FRIENDS* (2008)

Zur Übersetzung von Realia – Eine translologische Untersuchung der deutschen Übersetzungen von *Brave New World* (2010)

Making a Case for Collocations (2010)

The Changing Role of English and its Meaning for English Language Teaching (2011)

Comics in the EFL Classroom (2012)

Individual Multilingualism among European Youth: An Analysis of How German Students between the Ages of 14 and 18 Years Encounter and Handle Multilingualism in out-of-School Contexts (2014)

What's in a Name?: *Harry Potter* as an All-Age Text (2014)

LOVE IT OR LEAVE IT – The Influence of English Phraseology in Contemporary German Text Types (2014)

Verbal Humour in Political Satire – The Case of *The Colbert Report* (2014)

English as a Lingua Franca in the Context of the European Voluntary Service (2015)

Methoden der Mediation interkultureller Kommunikation in städtepartnerschaftlichen Beziehungen (2015)

English as a Lingua Franca: The Language Choice of Migrants in Leipzig (2016)

Phraseology in British Online Newspaper Comments. An Interdisciplinary Study (2016)

The Use of English as a Lingua Franca in the Integration Process of Refugees in Germany (2017)

Phraseology as a Translation Problem: *Downton Abbey* in English and German (2018)

**(c) Staatsexamen**

On English as a Lingua Franca among Refugees in the Course of their German Acquisition Process (2016)

Phraseologie im Englischunterricht – über die Vermittlung englischer Wendungen und Idiome (2018)

Die Komplexität der Comicübersetzung von der englischen in die deutsche Sprache – am Beispiel von Art Spiegelmans *Maus* und Howard Cruse's *Stuck Rubber Baby* (2018)

Phraseology in Political Speeches – A Study of the Brexit Campaign (2018)

**(d) PhD**

ORDER! ORDER! An Investigation into the Phraseology of Question Time in the Australian and New Zealand Houses of Representatives (2013, University of Canterbury, Christchurch, New Zealand, PhD examiner)

Towards a Linguistic Worldview for Artificial Languages" (2015, Adam Mickiewicz University Poznań, PhD examiner)